



21 世纪高等学校金融学系列教材

金融英语子系列

北京高等学校市级精品课程教材

金融英语阅读教程导读

(第三版)

**Guide to Reading Course
in Finance
and Banking English**

主编 沈素萍



中国金融出版社

21 世纪高等学校金融学系列教材

金融英语阅读教程导读

(第三版)

主 编	沈素萍	
副主编	赵星秋	
编 委	张安泽	阎丽鸿
	熊莉萍	张懿馨
主 审	刘志明	



中国金融出版社

责任编辑：古炳鸿

责任校对：张志文

责任印制：陈晓川

图书在版编目 (CIP) 数据

金融英语阅读教程导读 (Jinrong Yingyu Yuedu Jiaocheng Daodu) / 沈素萍主编.
—3 版. —北京: 中国金融出版社, 2012. 3

21 世纪高等学校金融学系列教材

ISBN 978 - 7 - 5049 - 6294 - 2

I. ①金… II. ①沈… III. ①金融—英语—阅读教学—高等学校—教材
IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 029816 号

出版
发行

中国金融出版社

社址 北京市丰台区益泽路 2 号

市场开发部 (010)63266347, 63805472, 63439533 (传真)

网上书店 <http://www.chinafph.com>

(010)63286832, 63365686 (传真)

读者服务部 (010)66070833, 62568380

邮编 100071

经销 新华书店

印刷 利兴印刷有限公司

尺寸 185 毫米 × 260 毫米

印张 10

字数 214 千

版次 2000 年 7 月第 1 版 2007 年 2 月第 2 版 2012 年 3 月第 3 版

印次 2012 年 3 月第 1 次印刷

定价 18.00 元

ISBN 978 - 7 - 5049 - 6294 - 2/F. 5854

如出现印装错误本社负责调换 联系电话 (010)63263947

21 世纪高等学校金融学系列教材 编审委员会

顾问:

黄 达 中国人民大学 教授 博士生导师

主任委员:

蒋万进 中国金融出版社 总编辑

刘锡良 西南财经大学 教授 博士生导师

副主任委员: (按姓氏笔画排序)

吴晓求 中国人民大学 教授 博士生导师

宋逢明 清华大学 教授 博士生导师

张 杰 中国人民大学 教授 博士生导师

张亦春 厦门大学 教授 博士生导师

查子安 中国金融出版社 副总编辑

委员: (按姓氏笔画排序)

王爱俭(女) 天津财经大学 教授 博士生导师

史建平 中央财经大学 教授 博士生导师

叶永刚 武汉大学 教授 博士生导师

刘 亚 对外经济贸易大学 教授 博士生导师

孙祁祥(女) 北京大学 教授 博士生导师

朱新蓉(女) 中南财经政法大学 教授 博士生导师

邢天才 东北财经大学 教授 博士生导师

吴 军 对外经济贸易大学 教授 博士生导师

张桥云 西南财经大学 教授 博士生导师

李志辉 南开大学 教授 博士生导师

李晓林 中央财经大学 教授 博士生导师

汪祖杰 南京审计学院 教授

陈伟忠 同济大学 教授 博士生导师

姚长辉 北京大学 教授 博士生导师

胡庆康 复旦大学 教授 博士生导师

胡炳志 武汉大学 教授 博士生导师

赵锡军 中国人民大学 教授 博士生导师

高正平 天津财经大学 教授 博士生导师

崔满红 山西财经大学 教授 博士生导师

彭元勋 中国金融出版社 副编审

彭建刚 湖南大学 教授 博士生导师

潘英丽(女) 上海交通大学 教授 博士生导师

戴国强 上海财经大学 教授 博士生导师

21 世纪高等学校保险学系列教材

保险学	胡炳志 刘子操	主编	20.00 元	2002.10 出版
保险精算(第二版)	李秀芳 曾庆五	主编	36.00 元	2011.06 出版
人身保险(第二版)	陈朝先 陶存文	主编	20.00 元	2002.09 出版
财产保险(第四版)	郑功成 许飞琼	主编	43.00 元	2010.01 出版
(普通高等教育“十一五”国家级规划教材)				
财产保险案例分析	许飞琼	编著	32.50 元	2004.08 出版
海上保险学	郭颂平 袁建华	编著	34.00 元	2009.10 出版
责任保险	许飞琼	编著	40.00 元	2007.11 出版
再保险(第二版)	胡炳志 陈之楚	主编	30.50 元	2006.02 出版
(普通高等教育“十一五”国家级规划教材)				
保险经营管理学	邓大松 向运华	主编	42.00 元	2011.08 出版
保险营销学(第二版)	郭颂平 赵春梅	主编	28.00 元	2007.09 出版
(教育部经济类专业主干课程推荐教材)				
保险营销学(第二版)	刘子操 郭颂平	主编	25.00 元	2003.01 出版
风险管理(第四版)	许谨良	主编	28.00 元	2011.03 出版
(普通高等教育“十一五”国家级规划教材)				
利息理论				
保险会计学				
保险产品设计原理与实务	石 兴	著	24.50 元	2006.09 出版
社会保险(第三版)	林 义	主编	32.00 元	2010.08 出版
(普通高等教育“十一五”国家级规划教材)				



目 录

第一部分 参考译文

Topic One: Introduction

引言

- | | |
|--------------|----|
| 1. 政治与经济 | 3 |
| 2. 金融部门的经济角色 | 6 |
| 3. 金融危机 | 10 |

Topic Two: Financial System

金融体系

- | | |
|----------------|----|
| 4. 金融体系 | 13 |
| 5. 国际货币体系和国际收支 | 16 |
| 6. 世界银行 | 20 |
| 7. 国际货币基金组织 | 24 |
| 8. 中国的银行业 | 27 |
| 9. 银团贷款的历史与发展 | 30 |

Topic Three: Money and Economies

货币与经济

- | | |
|--------------------|----|
| 10. 货币 | 32 |
| 11. 国际货币的宏观经济学 | 36 |
| 12. 布雷顿森林协议与金汇兑本位制 | 38 |
| 13. 洗钱 | 42 |
| 14. 世界经济全球化 | 44 |

Topic Four: Investment System

投资体系	47
15. 投资系统评估	47
16. 期货与期权	51
17. 为什么进行全球投资	54

Topic Five: Accounting

会计	61
18. 金融工具会计	61
19. 应收款项估值会计	64
20. 公司融资策略概观	67

Topic Six: Insurance

保险	75
21. 面向家庭的保单	75
22. 保险商提供的投资产品与服务	78

Topic Seven: Law

法律	81
23. 招标公告	81
24. 合同法	85
25. 宾夕法尼亚公平银行	87
26. 为什么税务法规影响投资决策	90

Topic Eight: Optional Reading

补充阅读	94
27. 微观经济学	94
28. 国际收支平衡	99
29. 为什么财务管理如此重要	100
30. 统计学的基本概念	104
31. 管理会计的整体性	107

32. 网络与数据通讯系统	108
33. 企业信息系统	117
34. 多种不同的债务	119

第二部分 练习题参考答案

Topic One

引言	127
1. 政治与经济	127
2. 金融部门的经济角色	128
3. 金融危机	128

Topic Two

金融体系	129
4. 金融体系	129
5. 国际货币体系和国际收支	130
6. 世界银行	130
7. 国际货币基金组织	131
8. 中国的银行业	132
9. 银团贷款的历史与发展	132

Topic Three

货币与经济	133
10. 货币	133
11. 国际货币的宏观经济学	134
12. 布雷顿森林协议与金汇兑本位制	135
13. 洗钱	136
14. 世界经济全球化	136

Topic Four

投资体系	137
15. 投资系统评估	137

16. 期货与期权	138
17. 为什么进行全球投资	139

Topic Five

会计	140
18. 金融工具会计	140
19. 应收款项估值会计	140
20. 公司融资策略概观	141

Topic Six

保险	141
21. 面向家庭的保单	141
22. 保险商提供的投资产品与服务	142

Topic Seven

法律	143
23. 招标公告	143
24. 合同法	144
25. 宾夕法尼亚公平银行	144
26. 为什么税务法规影响投资决策	145

Topic Eight

补充阅读	146
27. 微观经济学	146
28. 国际收支平衡	146
29. 为什么财务管理如此重要	146
30. 统计学的基本概念	146
31. 管理会计的整体性	146
32. 网络与数据通讯系统	146
33. 企业信息系统	146
34. 多种不同的债务	146

1

第一部分

参考译文



金融英语子系列

Topic One

Introduction

引言

1. 政治与经济

政治经济学采用的全球论方法，即一种世界性观点，一直以来都是例外而并非一种规则。据经济学家们记载，他们的学科传统上称为“政治经济学”，其作为社会科学之王，至少可追溯到1776年亚当·斯密出版《国富论》的时候。尽管与他之后的大多数经济学家相比，斯密的视角更为广泛，但其经典的“不干涉”理论是建立在西方社会小商业主的基础上的，虽然它预测了工业革命的到来，但却没有对跨国企业和核武器超级大国在全球范围内的影响作出预测。但是无论如何，亚当·斯密经典的自由放任主义，即在商业生产和社会财富的创造中最大限度地减少国家干预和扩大对市场依赖的思想，直至今天仍在盎格鲁—萨克逊文化圈中占有统治地位。

比如，在美国至高无上的个人自由价值观深深依赖于这一假设：经济与政治能够分隔开来，政府应该尽可能地被排除在人们的私人“商业”生活之外。并不奇怪的是，绝大多数的美国人在他们自己的社会中，都已很难在政治和经济之间保持明晰的界限，更不用说试图将他们的自由主义观念强加于别国了。因为政治与经济是相互重叠的，在现实世界中二者从来都是不可能被完全分隔的逻辑范畴。

意识形态涉及对增进某一集团或国家具体利益的观点的偏好。这些以思想或者世界性观点定位的一系列行为，为当权精英的合法性提供了支持。从总体上讲，盎格鲁—萨克逊的实用个人主义和经验主义，尤其是亚当·斯密提出的个人利益最大化的古典自由主义学说，为英国工业革命的产生提供了先决条件。国际政治经济学专业的学生们常常反问自己关于工业革命起源的问题：为什么是欧洲首先进行工业革命？为什么是英国最早进行工业革命？撇开经济意识形态来对这些问题提供充分的解释是必要的。当代的历史发展表明，个人利益和组织的努力对既有事物进行最优化的观点，是推动产业资本发展的原动力，没有这一观点就不可能作出充分的解释。工业社会的理念是根植于个人和集团的自我利益、积累以及自治的西方现代化的一个意识形态目标——以及这些优先目标的所有积极和消极的含义。

盎格鲁—萨克逊思想对世界经济的影响随着约翰·梅纳德·凯恩斯的《就业、利息

和货币通论》(1936年)的影响而不断加强,该书的出现为始于1929年的大萧条开出了药方。作为“混合经济”之父,凯恩斯强调资本投资在促进国家经济增长和稳定中发挥的作用。在经济萧条时期,政府应该通过增加货币供给和加大支出从而刺激产品需求的方式来干预经济,以此增加就业。在经济繁荣时期,政府应该通过紧缩银根的方式使经济冷却下来,以此减少需求来确保稳定增长。因为与政府的紧缩政策相比,政府支出更受民主大众的欢迎,在西方工业化国家占统治地位的凯恩斯主义政策,对世界经济的结构产生了一种通胀性的、创造债务的倾向。

从19世纪大英帝国占统治地位以及20世纪美国政权(从部分上讲是英国模式的一种“殖民地变更”)占统治地位以来,盎格鲁—萨克逊的意识形态构筑了大多数的世界经济。美国文化跟随在大不列颠文化之后。罗纳德·里根总统和撒切尔首相在政治经济政策上的不谋而合绝非偶然:这是传统的“特殊关系”所带来的文化后果。

世界上大多数国家和民族并不属于盎格鲁—萨克逊文化圈,然而他们发现自己被迫按照这一文化的经济游戏规则行事并且使用它的语言。二战后英国的霸权——或者说是势力统治被美国霸权所取代,体现为1944年在美国新罕布什尔州的布雷顿森林出现的西方货币和贸易协议体系。胜利者往往也是掠夺者。只有美国具有军事和经济实力去推行其经济意图,并企图将它的古典主义自由观念强加于世界经济。正如路易斯·哈慈在他的经典著作《美国的自由传统》(1955年)中所提到的,美国跳过了历史上的封建时代以及反封建的革命斗争,因此,美国人不能真正理解左派社会主义者对封建主义的反对,以及反动的右派分子对社会主义的反对。总之,以盎格鲁—萨克逊为根基的粗俗的个人自由主义为所有美国人所熟知,使得他们的自由意识形态僵化而独断。因此美国人倾向于将任何形式的社会主义思想(更不用说法西斯思想了)解释为不可理解的念头,并且用一种将放任主义、自由资本主义与国家控制、社会共产主义进行对立区分的方式来看待世界。

如果世界上大多数的国家和民族能够了解盎格鲁—萨克逊文化的霸主地位以及它同美国经济自由主义的结合是自私自利的,那么就没有人会责备它们。回顾19世纪,他们看到了建立起来的西方国家所进行的殖民扩张,在那个时期跨国的劳动和资本流动被认为是理所当然的,而且他们发现西方国家在积累国家财富和权力时所攫取的不公平的优势。到二战后世界上许多国家实现政治独立的时候,地球上以资源形式存在的主要不动产都已经被占据,国家之间的法定界限也已经被确定,这些都管制并延缓了各国之间劳动和资本的流动。这可以追溯到亚当·斯密时期且被美国人所推崇的古典经济自由主义学说,该学说注重对已有资源现状配置的更为有效的使用,而不注重为了贫困人口所进行的再分配或者激进的结构重组。从保护现有所有权和合同的角度来看,国际法被定义为稳定的互惠主义。古典经济自由主义的假设认为,如果每个国家能更有效率地利用自己现有的财产或相对优势,世界经济就会变得更加繁荣与和平。然而这种假设并不允许人们所占份额之间的任何再分配,这样或多或少加大了富有的发达国家和贫穷的发展中国家之间的财富差距。

截止到1988年底,全世界收入分配的不均衡性使占全球51亿人口75%的发展中国

家的人们，只占有世界收入的 15%。而与此同时，西方工业化国家仅占全球人口的 17%，却使用世界收入的 66% 来生活。东欧和苏联占世界人口的 8%，却分享了全球总收入 184 000 亿美元的 19%。

全球逻辑的首要问题

国家和民族间的不均衡或不平等，在后现代主义的世界经济中表现得更为明显。技术发展和社会经济的变化加速了现代生活的节奏。这一历史性变革所带来的机遇使那些拥有财产的国家注定获得最大的收益，于是富国与穷国之间的差距随之扩大。就像时间逻辑在加速一样，空间逻辑也由于国际交往、交通和金融流通的加强而缩小。诸如金本位制的崩溃、1973 年 OPEC（石油输出国组织）把油价提高到 4 倍、日本竞争能力的提升、发展中国家的债务危机以及东欧共产主义政权的瓦解、核武器竞争、切尔诺贝利核事故等重要事件的发生，表明只有从全球角度才能完全理解后现代主义的技术和社会经济事件。

后现代主义的敏感性是一种真正觉醒的意识：工业革命来去匆匆，留下了毫无竞争力的制造商，千疮百孔的民族国家，无能的中央银行，重组的跨国公司，被错误教导的年轻一代，扩散的废物以及实体经济（生产商品）和资本经济（利用借款利率和投资回报率之间的差额从事投机）之间无法解决的分歧。如果为了适应社会生存环境而不是他们自己的竞争力，后现代主义观点的建立者认为，地球上许多经历过工业革命的地方应该被遗忘。生活质量才是后现代主义优先考虑的问题：金钱只是手段、战利品、指示器，它本身并不是目的。后现代主义的语言就是指“与政治无关的管理”——把政治和经济问题变成技术和管理的黑色幽默。一份体面的工作比起金钱、一个安全的家、维持企业存在的基础、承担存在的风险以及全球旅行来说更为重要。在后现代主义者的眼中，世界被看做是一个整体，但是局部之间的差别比整体更重要。

全球逻辑的首要问题并没有走向伊曼纽尔·沃勒斯坦所提的极端，他在《现代世界体系》（1974 年）中提到，主权国家或民族社会都没有组成“一个社会体系”，只有世界体系才组成了一个社会体系，并且只提及社会体系中的社会变化。或许 20 世纪末后现代主义世界经济的主要特征，就是其存在于沃勒斯坦所预想的、居于现代民族国家体系和松散的世界社会之间的过渡特质。存在小于全球范围的社会体系，但是它们可能不会与单一民族国家相连接，例如欧盟。而且在单一民族国家内也存在许多类型的社会体系——例如美国门诺派中的 Amish 派团体。对一方面存在于单一民族国家中，另一方面存在于对区域性组织内的离散社会体系中的社会变化的预期，可能是那些想要学习怎样“管理”全球经济变化的国际政治经济学学生的主要任务。思维全球化但行动本土化正是人类使用国际政治经济学的全部内容。

世界银行对大约 185 个国家和地区的经济和社会统计数据进行比较，范围从 16 个国民生产总值（GNP）等于或超过 1 000 亿美元的国家，到 95 个 GNP 不足 100 亿美元的国家。因为没有人能够一下记住 185 个国家和地区（更不用说无数拥有“自治的”资源和影响力的跨国公司和国际组织了），必须将这些国家和地区分成集中的种类，使人们

能“看透”世界经济。举一个例子：像不丹这样人均国民生产总值 150 美元、人均寿命 46 岁的发展中国家，和像美国这样人均国民生产总值 18 430 美元、人均寿命 75 岁的发达国家之间的差距如此之大，以至于两国居民都无法了解生活在另一个国家到底会是什么样子。人们怎样才能头脑中保留或者描绘出最贫穷国家与最富裕国家之间的极端的经济差异？

经济阶层

依据经济标准，整个世界可以被分为好几个阶层：

I. 经济合作与发展组织 (OECD) 成员国 (有时简称为富人俱乐部)：美国、日本、联邦德国、法国以及其他欧洲共同市场成员国 (EEC)、瑞士、北欧国家、加拿大、澳大利亚和新西兰。

II. 新兴工业化国家和地区 (NICs)：西班牙、葡萄牙、希腊、前南斯拉夫、巴西、墨西哥、中国香港、韩国、中国台湾以及新加坡 (按照经济合作与发展组织的定义)。这些是发展最迅速的国家和地区，经济增长率比第一阶层的国家要高。

III. 发展中的石油输出国：一个各自国家性质差异很大的群体，从沙特阿拉伯 (石油储备量居世界第一) 到尼日利亚和委内瑞拉。

IV. 发展中的非产油国：大约有 100 个。

V. 东欧的社会主义国家：一个日益增长的性质接近的群体，它们中许多国家，如匈牙利和波兰，开始迅速地转向市场经济模式。

2. 金融部门的经济角色

欧美的现代工业经济主要依靠完善的金融机构和金融市场来引导资金投资于最有生产能力的领域。日本，这个如今太平洋地区的工业大国，其金融部门随其经济迅猛发展而发展起来。中国香港和新加坡，亚洲四小虎中的这两个成员，它们作为世界金融中心的地位已赢得了国际认可，这并不令人惊讶。其他两只亚洲小虎，中国台湾和韩国，在保持稳定的同时，也正在尽快地放松对金融机构和金融市场的束缚。东欧诸国和俄罗斯在融入现代经济的世界行列的同时，也急需发展强有力的金融部门。

每一个发展中国家都需要高效率的金融部门出力，通过投资这一发展关键要素来促进经济增长。提高生活水平取决于经济增长，因此，各国人民的福祉也取决于金融部门运作的效率。

本章描述了金融部门在经济活动中的角色以及金融部门与其他经济部门之间的相互依赖性。

物物交换经济中与货币经济中的储蓄与投资

物物交换可定义为不使用货币的贸易。商品采用“实物”来交换。交易直接发生在

两个人或两个机构之间。由于通货安排不足，物物交换在俄罗斯和其他东欧国家现在也经常使用，尤其在国际贸易中。例如，百事可乐公司与俄罗斯达成物物交换的安排，通过在美国销售 Stolchnaya 伏特加，以换取向俄罗斯供应可乐。但人们通常认为，物物交换是原始经济体中的一种交易方式，比如一个人用一只鸡换一些蔬菜。

货币具有古老的历史。古代人已经懂得，如果使用某些东西，通常是把某一种商品或贵金属作为交易媒介的话，贸易会更加顺畅。

在物物交换经济中，任何一项储蓄决策也是对实物资本品的投资决策。花费时间用树木凿一条独木舟就是一种投资活动。这种活动会创造收入，但不能用于即时消费，因此，凿独木舟也是储蓄。

显然，在物物交换经济中是很难获得收入的。比如说，为了支付医疗费用，病人不得不给医生送苹果、其他食物和衣服。毫无疑问，稳定的货币中介能促进交换，降低交易成本。

在某些国家，高额的所得税使人们通过诸如给医生粉刷住房交换手术服务来避税。由此可知，过高的所得税会对货币经济产生负面影响。

对金钱的热恋。货币是人类的发明，在众多有价值的发明中这一发明无疑高居榜首。许多宗教人士错误地援引圣经称“金钱乃万恶之源”，确切的引用应是“对金钱的热恋乃万恶之源”。货币就像生产工具一样，并非什么被人热恋的东西，而是一种应该着意保留的，非常有价值的，用于便利投资、促进现代交换经济运行的东西。每当货币系统无法发挥作用时，物物交换就会取而代之。

现代的物物交换。计算机似乎能使人们恢复对物物交换的兴趣。国际互惠贸易联合会声称它掌管着 530 笔世界范围内的物物交换，拥有 250 000 个客户——大多数为小型企业。客户都有一个账号并对交换进行监控。按交易金额，他们的账户上有一个“余额”。该联合会保持记录并收取会员费和每笔交易费用。通过使用计算机，个人可以参加多边贸易，避免了要寻找客户进行一对一贸易的困难。值得注意的是，虽然记录的交易“价值”必须以货币单位计算，但交易者却不需要使用现金或存款货币。

货币、负债、信贷和资产

货币被作为一种交易媒介使用。货币也可以借给别人使用，只要该人承诺在未来一定日期偿还即可。这样，货币常由借款人签发一个借据（IOU）换得。通过签发借据，借款人向贷款人承诺在未来某日偿还欠款。银行通过签发存款收据给客户，就是向存款者出具了一张借据。

尽管纸币起源于 11 世纪的中国，然而，直到 19 世纪纸币才代替金银和其他商品成为交易媒介。如果有人借给另一人黄金而收到了书面借据，那么，这张借据本身在交易中也是可以接受的，能够作为货币而流通。纵览当今任何一国的纸币，都说明它是由银行、中央银行或是一国政府发行的付款承诺。

每一笔负债都是一项资产。如果你拥有一张借据，你就拥有了一项金融资产。这里要强调的一点是：一笔负债，乃至任何负债，或者借据，对其持有人而言都是一项资产。

或者一笔信贷。这样,任何负债都是资产。负债和信贷是同一枚硬币的两面。记住这一点就会发现,有些人反对负债扩张而赞同信贷扩张的主张是很奇怪的。

个人、企业和政府会为了某种合适的理由发行债务工具来融资。当然,其中一些人有可能在使用经负债获得的资金时犯下错误,并可能无法偿还。但是错误在于过错本身,而非因创造负债所致,不应该指责负债。事实上,负债是好的,如果信贷是好的,那么负债也一定是好的,因为每一笔负债都对应着一笔信贷。

然而,并非每一项资产都会对应着一项负债。正如我们从基础会计准则中所看到的,资产列在资产负债表的一边,而在另一边列着负债和净权益。因此,个人或公司的一部分资产是没有债务负担的,因此一部分公司资产不存在相抵消的负债。然而,即使股票也可以被看做是一种负债或义务——对公司所有者的负债以及对公司债权人的负债。

负债、利息和高利贷

作为一种要偿还的义务,几乎所有的债务都要求支付利息。几乎所有在美国流通的纸币美元都是美联储的银行券,这些就是政府机构的借据,但是这些纸币的持有者没有对这些银行券收利息。正如我们将在第5章学到的,货币持有者通过无息持有这些银行券来向政府补助。持有者给予政府无息贷款,其结果等于政府征收了相当于利息金额的税收。

金融市场中宗教和文化的影响。很长一段时间以来,利息被认为是随金钱而来的一种罪恶。在中世纪,基督教认为收取利息是一种罪过。共产主义者接受了马克思的信仰,认为利息是对资本的回报,而在社会主义经济中由于所有收益都应当付给劳动者,所以不存在利息。而在当今许多地区,伊斯兰教徒坚信收取利息是罪恶的行为,为《古兰经》所禁止。

比如,伊朗的银行并不把给借款人的银行贷款视为贷款,而视为是借款人经营活动的股份,同本金一起归还的利息也被看做是支付红利。通过这种巧妙的手法,银行既可以遵守宗教法规,又可以继续经营业务。这仅仅是一种制度安排代替了另一种制度安排。实质上,参股和负债是为生产企业融通资金的两种方式。在巴基斯坦也有类似的安排,而在乌兹别克斯坦一些银行也尽力遵守伊斯兰教禁止收取利息的传统训诫。

其他穆斯林国家没有像伊朗和巴基斯坦那样的伊斯兰银行系统。由于许多穆斯林社会的人们通常难以取得贷款,所以为投资筹集资金的过程受到很大限制。有效的金融部门的缺失严重阻碍了这些国家的经济增长。由于几乎所有的现代银行业和国际贸易安排都使用某种形式的债务工具,并且如前所述,甚至连货币都是一种形式的负债,所以这种阻碍就更加明显。为什么负债会违背宗教信仰呢?

一位伊斯兰法律的分析家解释说,如果一个债权人借资金给某人经营企业,那么,借出的资本应当是生产性的并且应当给借款人带来收益,放款人于是有权分享投资的收益。然而,如果投入的资金使用后没有提供回报,则债权人无权要求固定的报酬(利息),因为他的资金是无成果的。因此,债权人也许有权享受红利——那是利润的一部